

Chinese valentine's day 中国的情人节

Transcripts

Nóng lì de qī yuè qī rì shì Qī xī jié,

农 历 的 七 月 七 日 是 七 夕 节,

The seventh day of the seventh lunar month is Qixi festival,

yě jiù shì Zhōng guó de qíng rén jié.

也 就 是 中 国 的 情 人 节。

which is the Chinese valentine's day.

Chuán shuō,

传 说,

As legend said,

zài hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián,

在 很 久 很 久 以 前,

long long ago,

tiān shàng yǒu ge měi lì de xiān nǚ,

天 上 有 个 美 丽 的 仙 女,

there was a beautiful fairy in the heaven,

jiào zuò Zhī nǚ.

叫 做 织 女。

her name was Zhinü(the weaver girl).

Yǒu yí cì tā tōu tōu xià fán,

有 一 次 她 偷 偷 下 凡,

Once she came down to the earth,

hé yí ge jiào Niú láng de pǔ tōng rén xiāng' ài le.
和 一 个 叫 牛 郎 的 普 通 人 相 爱 了。
and fell in love with a common man named Niulang(the cowherd).

Kě shì,
可 是,
But,

zhī nǚ de mǔ qīn,
织 女 的 母 亲,
Zhinü' mother,

Wáng mǔ niáng niang bú ràng tā men zài yì qǐ.
王 母 娘 娘 不 让 他 们 在 一 起。
Queen Mother of the West didn' t allow them to live together.

Suī rán Zhī nǚ zài tiān shang,
虽 然 织 女 在 天 上,
Although, Zhinü lived in the heaven

Niú láng zài dì shang,
牛 郎 在 地 上,
Niulang lived on the earth,

dàn shì tā men yì zhí sī niàn zhe bǐ cǐ.
但 是 他 们 一 直 思 念 着 彼 此。
they ware always missing each other.

Hòu lái,
后 来,
Afterwards,

tā men de zhēn' ài gǎn dòng le xǐ què.
他 们 的 真 爱 感 动 了 喜 鹊。
magpies were touched by their true love.

měi nián nóng lì de qī yuè qī rì,
每 年 农 历 的 七 月 七 日,

every year on the seventh day of the seventh lunar month,

hěn duō hěn duō xǐ què huì yòng shēn tǐ dā yí zuò qiáo,
很多很多喜鹊会用身体搭一座桥，
many magpies would build a bridge with their bodies,

ràng Niú láng hé Zhī nǚ kě yǐ zài qiáo shàng jiàn miàn.
让牛郎和织女可以在桥上见面。
so that Niulang and Zhinü could meet on the bridge.

Yǐ qián,
以前，
In the past,

Qī xī jié de wǎn shàng,
七夕节的晚上，
on the night of Qixi festival,

nǚ hái er men dōu huì xǔ yuàn,
女孩儿们都会许愿，
girls would make wishes,

xī wàng néng xiàng Zhī nǚ yí yàng cōng míng,
希望能像织女一样聪明，
they hope that they can be as smart as the weaver girl,

yě xī wàng kě yǐ zǎo yì diǎnr yù dào zì jǐ ài de rén.
也希望可以早一点儿遇到自己爱的人。
and hope to meet their loved ones earlier.

Xiàn zài,
现在，
Now,

Qī xī jié zhè tiān,
七夕节这天，
on Qixi festival,

nǚ hái er men huì hé zì jǐ ài de rén yì qǐ chī fàn, kàn diàn yǐng,
女孩儿们会和自己爱的人一起吃饭、看电影,
girls will eat and go to the movies with their lover,

nán hái er huì gěi nǚ hái er sòng huā,
男孩儿会给女孩儿送花,
boys will send flowers to girls,

yì qǐ dù guò yí ge làng màn de Zhōng guó qíng rén jié.
一起度过一个浪漫的中国情人节。
spend a romantic Chinese valentine's day together.